

[Informàtic](#)

El treball voluntari, clau d'èxit en el foment del català a Internet



31/08/2012

Autor/a: Eneida Iturbe - Associació per a Joves Teb



Font:



Font:



Font:



Font:

El treball voluntari, clau d'èxit en el foment del català a Internet

31/08/2012

Autor/a: Eneida Iturbe - Associació per a Joves Teb



Resum:

En el rànquing de les llengües més parlades al món, el català es troba en el lloc 75. En canvi, se situa entre els 10 i 20 idiomes amb més presència a Internet. Darrera d'això hi ha tota una feina que han realitzat persones, col·lectius i entitats per fomentar l'ús del català a les TIC i a Internet.

El català, amb aproximadament 10 milions de parlants, **és un dels idiomes amb més activitat en les xarxes socials** (Facebook, Twitter, YouTube, MySpace o Tuenti) i la vuitena llengua més utilitzada als blocs. La majoria

dels portals més visitats a nivell mundial tenen versió en català i [Google](#), una de les companyies més poderoses de la xarxa, ofereix molts dels seus serveis en la nostra llengua.

Tot això no és fruit de la casualitat ni de la bona voluntat de les empreses. És, més aviat, el resultat del treball voluntari realitzat per persones, col·lectius i entitats **reivindicat i fomentant el català a les TIC i a Internet**. En són un exemple el domini .cat, el primer domini atorgat a una comunitat lingüística i cultural; la mobilització #twitterencatala, per aconseguir que la plataforma de microblocs tingués versió en català; o el treball de voluntaris i voluntàries que a través de Softcatalà desenvolupen, tradueixen i distribueixen programari al català.

La primera comunitat lingüística amb domini propi

D'aquí a pocs dies, el [domini .cat](#) farà 7 anys. És un [domini](#) genèric adreçat específicament a la comunitat lingüística i cultural catalana a Internet, i, per tant, per tenir-ne un cal demostrar alguna relació amb la comunitat o publicar-hi continguts en català. Va ser acceptat per l'[ICANN](#), entitat encarregada de l'aprovació i control dels dominis d'Internet, el setembre de 2005. Després d'un període especial d'arrencada, a partir de la Diada de Sant Jordi del 2006 tothom va poder registrar el seu .cat.

Fins a aquell moment existien dominis assignats a estats, com ara el .es i el .fr, i dominis d'interès general, per exemple el .com o el .org. El .cat va fer història convertint-se en el primer atorgat a una comunitat lingüística i cultural i des de llavors **ha contribuït a situar el català al mapa mundial d'Internet**.

També ha estat **un exemple per a d'altres nacions sense estat**, que tot just ara estan en procés d'aconseguir un domini propi. És el cas de Galícia (que demana el .gal), el País Basc (.eus), Gal·les (cymru i .wales), Escòcia (.scot), Flandes (.vlaanderen), Còrsega (.corsica), etc.

El .cat es gestiona des de la [Fundació puntCAT](#), una entitat privada i sense ànim de lucre que, a més a més, té com a finalitat potenciar la Internet catalanoparlant: "El .cat és una finestra per donar a conèixer la nostra llengua al món, però també perquè el món se'ns pugui adreçar en català".

Sistemes operatius i programes en català

Enginyers informàtics, filòlegs, dissenyadors i traductors col·laboren de manera desinteressada amb l'associació sense ànim de lucre [Softcatalà](#). Què els motiva a fer-ho? Doncs, les ganes de fomentar l'ús del català a la informàtica, Internet i les noves tecnologies.

Softcatalà treballa per a la difusió de la llengua catalana en el sector informàtic, a partir de **la traducció de programari lliure i la distribució gratuïta**. Aquesta entitat organitza el desenvolupament, la traducció i la distribució de programari en català, a més de crear un punt de trobada per a tots els usuaris i usuàries que cerquen productes en català, necessiten ajuda tècnica o volen intercanviar experiències.

El grup de col·laboradors de Softcatalà és el responsable de que tothom pugui fer servir en català els paquets d'OpenOffice i LibreOffice, el Firefox i el Thunderbird, el GIMP i molts altres programes. Des del mes de març d'enguany també ofereix la possibilitat d'instal·lar el català al sistema operatiu Windows, amb el [Catalanitzador per a Windows](#).

La Viquipèdia en català, reconeguda per la seva qualitat

La [versió en català de la Viquipèdia](#) va començar l'any 2001 i en l'actualitat ja compta amb més de 382.000 articles. Està en la [15a posició](#) pel nombre d'articles de les 285 edicions de les llengües presents a l'enciclopèdia

lliure i se situa en la [primera posició](#) en el rànquing de qualitat de les viquipèdies per mostra d'articles.

La Viquipèdia en català és un altre exemple d'un **projecte col·laboratiu** que no seria possible sense les persones que hi fan aportacions.

L'[Associació Amical Viquipèdia](#) promou la Viquipèdia i persegueix dos objectius: fer possible que la suma de tot el **coneixement de la humanitat** estigui disponible lliurement en català, i que el coneixement de **la cultura catalana estigui a l'abast de tothom** en qualsevol idioma.

Campanya #twitterencatalà

La **pressió social** va ser la clau de l'èxit per aconseguir la versió en català de Twitter. La campanya es va engegar el 2009 amb una [petició](#) del periodista **Albert Cuesta** i el 17 de setembre del 2011 milers d'usuaris de la plataforma de microblocs van situar [#twitterencatalà](#) a la llista d'etiquetes més utilitzades del moment, a nivell mundial.

El mes de maig d'enguany [Twitter](#) va anunciar que obria el procés de traducció al català, que es va portar a terme amb la participació de uns 5.000 voluntaris/àries. Així, des del 5 de juliol, Twitter està disponible en català per a tots els usuaris.

Aquest, però, és només un pas. Albert Cuesta [demana](#) ara la **traducció del Twitter per a dispositius mòbils**, ja que, el 60% dels usuaris el fan servir a través d'aquests.

Què pots fer tu?

Que ningú es quedi sense el seu domini .cat. Aquest és l'objectiu que s'ha marcat la Fundació puntCAT aquest estiu, amb la [MegaPromo.cat](#), la promoció més ambiciosa que ha llançat en tota la seva trajectòria. Fins al 31 d'octubre tothom podrà registrar **un .cat per menys de 10 €**, amb un dels onze registradors que s'han sumat a aquesta campanya. Si la teva entitat encara no té domini .cat pot ser el moment ideal per fer un canvi!

De la mateixa manera, pots **instal·lar les versions en català** dels programes que fas servir a l'oficina i [navegar per la xarxa en català](#). Al [Rebot de Softcatalà](#) trobaràs tot el que necessites. Si li vols ensenyar català al teu Windows, en [aquest recurs](#) t'expliquen com instal·lar el Catalanitzador.

També pots **aportar el teu granet de sorra** col·laborant amb Softcatalà o la Viquipèdia. En [aquest enllaç](#) trobaràs tota la informació sobre com pots participar a Softcatalà. Per ser editor/a de Viquipèdia et pots informar [aquí](#).

Etiquetes: [TIC](#), [Internet](#), [Viquipedia](#), [twitter](#), [Softcatalà](#), [Google](#), [Fundació puntCAT](#), [amical viquipèdia](#), [llengua catalana](#), [Llengua i literatura](#)

URL d'origen: <https://xarxanet.org/informatic/noticies/el-treball-voluntari-clau-d-exit-en-el-foment-del-catala-a-internet>